

(лл. 74—75), «Откровение» Мефодия Патарского (лл. 75—92 об.), «Видения» пророка Даниила (лл. 92 об.—96 об.), Нифонта (лл. 96 об.—102 об.), Слово Иоанна Колова о беседе царя Константина с пустынником Паисием (лл. 117 об.—120), «Хождение» Трифона Коробейникова в Иерусалим и Египет (лл. 120 об.—173 об., без конца). Общими для сборников Т и К являются три произведения: «Сказание об Адаме и Еве», «Видение» пророка Даниила и «Сказание о Железных вратах». По-видимому, эти два сборника восходят к третьему, в составе которого уже находились все эти три произведения. Список К сохранил текст «Сказания о Железных вратах» со многими поновлениями, сокращениями и искажениями, значительно дальше отстоящий от авторского текста, чем текст списка Т. Однако судить о литературной истории «Сказания» мы пока не можем ввиду отсутствия многочисленных звеньев, которые связывали бы два дошедших до нас списка конца XVII в. с не дошедшим до нас авторским текстом произведения.

Известия о «Железных вратах» в русской письменности встречаются с древних времен: в летописях, в «Истории Иудейской войны» Иосифа Флавия, в «Откровении» Мефодия Патарского, в «Александрии», в «Повести о Темир-Аксаке», в Кирилло-Белозерском списке «Задонщины».⁶ Однако далеко не в каждом случае в названных источниках речь идет о Дербенте: ведь Железных ворот было несколько (на Балканах — близ Дуная, в Кавказских горах — Дарьяльское ущелье, в горах Средней Азии — близ Термита и т. д.).

Подробное описание Дербента имеется лишь в двух произведениях древнерусской письменности: в «Сказании о Железных вратах» и в «Хождении» купца Ф. Котова. В последнем описание Дербента составляет лишь небольшую часть путевых заметок 1623—1624 гг. В нем Дербент назван уже не «Железными вратами», а «Дербенью»: «А Дербень город каменной, — пишет Ф. Котов, — белой, бывал крепок, толко нелюдн. А стоит концом на горы, а другим концем в море. А длиною в горы болши трех верст, а поперег города сажн с триста, и поперег город перегорожен каменными стенами в дву местех, ино станет три городы. И называют, что еще того города море взяло башен с тритцать, а тепере башня стоит в воде велика и крепка. И от того города Дербеня стена была каменная через горы в Черное море, в Турьскую землю. А посады вси в городе, а за городом башни отъводные каменные. И от того города Дербеня подле море вверх огорожено стоячими плитами каменными и тут лежат 40 мученик» (далее идет подробное описание кладбища).⁷

Из приведенного выше текста видно, что ни «Сказание» не послужило источником для Ф. Котова, ни «Хождение» Ф. Котова не было использовано автором «Сказания». Очевидно, что это два разных произведения, принадлежащие разным авторам разных исторических эпох.

⁶ Под 1032 г.: ПСРЛ, т. V. Изд. 2. Вып. 1. Л., 1925, стр. 126; т. VII. СПб., 1856, стр. 330; под 1201 г.: ПСРЛ, т. II. Изд. 2. СПб., 1908, столб. 716; под 1319 г.: ПСРЛ, т. V. Изд. 1. СПб., 1851, стр. 213; т. VII, стр. 194; Н. А. Мещерский. «История Иудейской войны» Иосифа Флавия в древнерусском переводе. М.—Л., 1958, стр. 454; В. М. Истрин. «Откровение» Мефодия Патарского и апокрифические видения Даниила в византийской и славянской литературах, вып. 1. М., 1897, Тексты, стр. 89—90; ср. в «Повести временных лет» под 1096 г. — ПСРЛ, т. I, вып. 1. Изд. 2. Л., 1926, столб. 236; В. Истрин. Александрия русских хронографов. М., 1893, Приложения, стр. 185—186; В. И. Баркоўскі, У. В. Анічанка. Александрия. Минск, 1962, стр. 233; Александрия. М.—Л., 1965, стр. 120. ПСРЛ, т. VI. Изд. 1, стр. 124; т. VIII. СПб., 1859, стр. 65; П. Симони. Памятники старинного русского языка и словесности XV—XVIII столетий, вып. 3. Пгр., 1922, стр. 29.

⁷ Н. А. Кузнецова. Хождение купца Федота Котова в Персию. М., 1958, стр. 34—35.